

SPANISH

FACULTY

Alba Fano-Trabanco, Assistant Professor, Coordinator and Honours Advisor
Alba.FanoTrabanco@concordia.ca, FB-1000.21, ext. 2316
Research Interests: L2 acquisition and pedagogy; L2 teacher and learner well-being; mindfulness applied to L2 teaching; study abroad

Bradley Nelson, Professor and Chair
Brad.Nelson@concordia.ca, FB-1030.11, ext. 2307
Research Interests: Spanish Golden Age theatre and prose; colonial discourse; semiotics; psychoanalytic and Marxist theory.

Goretti Ramírez, Associate Professor
Goretti.Ramirez@concordia.ca, FB-1000.15, ext. 2318
Research Interests: poetry and intellectual history of twentieth-century Spain; Republican exile; María Zambrano.

Roberto Viereck-Salinas, Associate Professor
Roberto.Viereck@concordia.ca, FB-1000.25, ext. 5153
Research Interests: colonial discourse: writing, orality and translation; Contemporary Indigenous Latin-American Poetry; Translation as an Aesthetic in Latin-American Literature.

THE PROGRAM OBJECTIVES

The Honours, Specialization and Major programs in Spanish are designed to give students ample knowledge of the language, spoken and written, as well as a coherent overview of Spanish culture, tradition, history and literature. The flexibility within the programs allows our students to concentrate on language, translation, culture and/or literature. For those students who intend to continue at the graduate level, we offer the **Honours program** (60 credits) in Spanish. (See Honours regulations in the Undergraduate Calendar).

The **Major program** in Spanish (42 credits) is designed to give students ample knowledge of the language, spoken and written, as well as a coherent overview of Hispanic culture, tradition, history and literature. The flexibility within the programs allows our students to concentrate on language, translation and culture and/or on literature. **Minor programs** give students majoring in another discipline a valid and adequate background in language studies.

PLACEMENT

To find out whether or not you should take a language placement test and how to access the tests, please visit the link below:

<http://www.concordia.ca/artsci/cml/programs/undergraduate/modern-languages/language-placement.html>

If you are unsure about your level of placement in the language courses, please see the Undergraduate Class Schedule for procedures and our web site for placement tests. Please feel free to contact the Department for verification.

Students should be aware that the misrepresentation of one's linguistic background and abilities is considered a form of *Academic Misconduct* and, as such, will be treated as a *Code Violation* by the Department of Classics, Modern Languages and Linguistics.

60 BA Honours in Spanish, Hispanic Cultures and Literatures

- 15 SPAN 240⁶ (or 241³ and 242³), 301³, 302³, 303³
- 12 Credits chosen from SPAN 310³, 311³, 320³, 321³, 362³, 363³, 365³
- 30 Credits chosen from all other courses above SPAN 303, of which at least 21 credits must be at the 400 level
- 3 SPAN 490³

NOTE: Students with advanced placement must replace the 200-level language courses with 300- or 400-level courses offered within the same program.

NOTE: Students registered in an Honours in Spanish program may not take SPAN 308 for program credit.

60 BA Specialization in Spanish, Hispanic Cultures and Literatures

- 15 SPAN 240⁶ (or 241³ and 242³), 301³, 302³, 303³
- 12 Credits chosen from SPAN 310³, 311³, 320³, 321³, 362³, 363³, 365³
- 33 Credits chosen from all other courses above SPAN 303, of which at least 21 credits must be at the 400 level

NOTE: Students with advanced placement must replace the 200-level language courses with 300- or 400-level courses offered within the same program.

42 BA Major in Spanish, Hispanic Cultures and Literatures

- 15 SPAN 240⁶ (or 241³ and 242³), 301³, 302³, 303³
- 6 Credits chosen from SPAN 310³, 311³, 320³, 321³
- 3 Credits chosen from SPAN 362³, 363³, 365³
- 18 Credits chosen from all other courses above SPAN 303, of which at least 12 credits must be at the 400 level

NOTE: Students with advanced placement must replace the 200-level language courses with 300- or 400-level courses offered within the same program.

30 Minor in Spanish, Hispanic Cultures and Literatures

- 21 SPAN 200⁶ (or 201³ and 202³), 240⁶ (or 241³ and 242³), 301³, 302³, 303³
- 9 Credits chosen from courses above SPAN 303, of which at least three credits must be at the 400 level

NOTE: Students with advanced placement must replace the 200-level language courses with 300- or 400-level courses offered within the same program.

33 Minor in Spanish Translation

- 18 SPAN 200⁶ (or 201³ and 202³), 240⁶ (or 241³ and 242³), 301³, 303³
- 6 SPAN 306³, 307³
- 3 Credits chosen from SPAN 362³, 363³, 365³
- 3 Credits chosen from SPAN 473³, 474³, 475³
- 3 Credits of 400-level SPAN

NOTE: Students with advanced placement must replace the 200-level language courses with 300- or 400-level courses offered within the same program.

2023 – 2024 OFFERED COURSES:

For a full list of SPAN courses, visit the UG Calendar at <http://www.concordia.ca/academics/undergraduate/calendar/current/sec31/31-060.html#spanish0>

SPAN 200 Introductory Spanish: Intensive Course (6 credits)

This course provides a comprehensive introduction to the Spanish language, completing the fundamental aspects of grammar in one term.

NOTE: Students who have received credit for SPAN 201 or 202 may not take this course for credit.

NOTE: This course covers the same material as SPAN 201 and 202.

SPAN 201 Introductory Spanish I (3 credits)

This course provides an introduction to the basic elements of Spanish for the student with no knowledge of the language.

NOTE: Students who have received credit for SPAN 200 may not take this course for credit.

SPAN 202 Introductory Spanish II (3 credits)

Prerequisite: The following course must be completed previously: SPAN 201 with a grade of C or higher. The objective of this course is to complete the study of fundamental aspects of Spanish grammar.

NOTE: Students who have received credit for SPAN 200 may not take this course for credit.

SPAN 240 Intermediate Spanish: Intensive Course (6 credits)

Prerequisite: The following course must be completed previously: SPAN 200 or SPAN 202 with a grade of C or higher. This course provides a review of Spanish grammar in a single term and furnishes additional details not dealt with in the introductory courses. Practice is provided through readings, discussions, and composition.

NOTE: Students who have received credit for SPAN 241 or 242 may not take this course for credit.

NOTE: This course covers the same material as SPAN 241 and 242.

SPAN 301 Grammar and the Process of Writing I (3 credits)

Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course offers a practical analysis of the conventions that govern grammar, spelling, punctuation, and syntax in Peninsular and Latin-American Spanish. It also focuses on the means of identifying, analyzing, and using effective stylistic resources in different forms of writing such as summaries, notes, journals, and short stories.

SPAN 302 Grammar and the Process of Writing II (3 credits)

Prerequisite: SPAN 301 or equivalent. This course continues the practical analysis of grammar and focuses on using effective stylistic resources and formal conventions in writing, especially for essays and related texts.

SPAN 303 Critical Reading of Hispanic Texts (3 credits)
Prerequisite: SPAN 301. This course offers a survey of the major rhetorical devices and methodological tools for the critical reading of literary and other texts, and for the production of well-founded and persuasive writing in Spanish. The course covers notions of narratology and poetics, as well as discourse analysis and critical thinking. Activities include close reading of Hispanic texts and practical work in research and documentation, as well as the presentation of well-organized, analytical prose.

SPAN 306 Introduction to Translation (3 credits)
Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course examines Spanish and English grammar in a comparative context in order to provide a sound basis for translation between the two languages. It also aims to develop lexical and semantic knowledge of the Spanish language through analysis of textual materials. Students translate short texts from a variety of fields such as literature, business, journalism, politics, and science. Translation is primarily from English to Spanish (some reference to French is included).

SPAN 310 Hispanic Literature from the 12th to the 17th Centuries (3 credits)
Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course introduces students to medieval and early modern Hispanic literature by examining the complex roles of art and literature in the relationship between political expansion and cultural and ethnic heterogeneity.

SPAN 311 Crisis and Introspection: Spanish Literature from the 18th to the 21st Centuries (3 credits) Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course introduces students to modern Spanish literature and examines the relationship between these cultural manifestations and Spain's difficult transition towards modernity, with special emphasis on the Generation of '98 and its role in the debates that culminated in the Spanish Civil War. Students are also introduced to literary analysis and its relation to socio-cultural issues through activities that may include small group discussions, close readings, short analytical papers, and essay exam.

SPAN 321 Identity and Independence in Spanish America: Literature from 1880 to the Present (3 credits)
Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course introduces students to the literature of the period following independence. It examines how the literature defines Spanish - American identities in urban and rural perspectives, in different genres and genders, throughout the cultural eras of the period, and within its socio - political contexts. Readings include poetry, essays, short stories, and excerpts from novels. Activities may include critical reading, oral discussions and presentations, summaries, and brief essays.

SPAN 363 Cultures of the Southern Cone and the Andean Region (3 credits) Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course introduces students to the cultural achievements of the nations of the region within an historical framework. Emphasis is on the interaction between the events that shape the area, the wide variety of cultures that arose there, and the forms of artistic endeavour through which the many different peoples express themselves. Argentina, Peru, and Chile are given special importance; the history and culture of Uruguay, Ecuador, and Bolivia are also highlighted. Activities may include oral discussions and presentations, analysis of written and visual texts, use of relevant Internet resources, summaries, and brief essays.

SPAN 365 The History of Spanish Culture (3 credits)
Prerequisite: SPAN 240 or 242 or equivalent with a grade of C or higher. This course examines important linguistic, literary, and artistic developments of Spanish culture as they relate to the invention, consolidation, and critique of a unique Spanish identity. Activities may include oral discussions and presentations, analysis of written and visual texts, use of relevant Internet resources, summaries, and brief essays.

SPAN 398 Spanish and Latin American Science Fiction (3 credits) Spanish and Latin American Science Fiction: from Early Modernity to the Post-Truth Age. This course analyses the relationship between scientific discovery and narrative fiction from both early and late modern Spain and Latin America. Focusing on authors like Miguel de Cervantes, Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, María de Zayas, Rosa Montero, and Montreal author Francisco García González, students will consider issues such as free will, dystopia, utopia, and the concept of humanity as portrayed in sci-fi literature. This course is taught in English, although students may read the texts in Spanish or English.

SPAN 420 Dictatorship and Exile in Modern Spain, 1939-1975: (3 credits) Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. This course examines literary and cultural discourses in Spain during Franco's dictatorship. Content may vary from year to year and may focus on the literature produced under the dictatorship or in exile. Through close readings and critical discussions of works by authors such as Bergamín, Erice, Aub, and Matute, students consider topics that may include the impact of censorship on cultural history, cultural hegemony and exile, reactionary ideologies of modernity, and the role of silence and fragmentary discourse against official constructions of the nation. *NOTE: Students who have received credit for SPAN 419 may not take this course for credit.*

SPAN 450 The Short Narrative in Spain and Spanish America (3 credits) Prerequisite: SPAN 303 or equivalent. From its beginnings as an independent genre in the 19th century to the most recent minifiction, this course examines the short story in light of different theories of narratology, specifically as relating to the short narrative. Texts are taken from representative authors from either or both Spain and Spanish America, within their cultural context. Students are introduced to the formulation of critical discourse through a series of short essays and an oral presentation; students also write their own short fiction.

SPAN 475 Translation Issues in Spanish American Culture (3 credits) Prerequisite: SPAN 303 completed previously or concurrently AND SPAN 306 completed previously. The goal of this course is to critically revise the cultural, literary, and aesthetic role of translation in Latin American culture, particularly with regard to its textual production. Through reading and discussion of theoretical authors such as F. Schleiermacher, J. Ortega y Gasset, L. Venuti, H. K. Bhabha, and W. Mignolo, students analyze representative texts of Latin American culture which practically and aesthetically incorporate different problems and/or strategies of translation in the transcultural context of a globalization process of more than five centuries.

SPAN 490 Honours Project (3 credits)
Prerequisite: Honours status. This course provides the honours candidate with the opportunity to prepare an extensive research project on a topic to be chosen by the candidate with the approval of a supervising member of the faculty of the Spanish section.

For full program information, please consult the **Undergraduate Calendar**, which remains the only legally binding document on all programs and requirements at Concordia.
<https://www.concordia.ca/academics/undergraduate/calendar/current.html>

FIELD SCHOOL

Concordia International in collaboration with the Department of Classics, Modern Languages and Linguistics (CMLL) offer exciting summer programs providing students from Concordia and other institutions the opportunity to participate in an educational and cultural immersion while earning 12 Concordia undergraduate credits.
<http://www.concordia.ca/students/exchanges/field-schools/spain.html>

INTERNATIONAL EXCHANGE PROGRAM

Concordia International, in collaboration with the various faculties and the School of Graduate Studies, administers student exchange and internships with Concordia's partner universities and other institutions of higher learning around the world. This exchange enhances relationships between the people and cultures of different countries and promotes international education.
<http://www.concordia.ca/offices/ci.html>

CAREER AND PLACEMENT SERVICES (CAPS)

For degree-work related information, you may also want to contact the Career and Placement Services (CAPS) at Concordia. It provides assistance and advice regarding job searches and information on the job market and it facilitates access to summer, part-time, internship and entry-level positions. This is an ideal service to find jobs related to a particular field of study. CAPS is located at 2070 Mackay, office AN 109 and can be reached by phone at extension 7345.

For more information or to arrange an appointment for academic advising

Location: FB-1030
Email: silvana.novembre@concordia.ca
Website: <http://www.concordia.ca/artsci/cml.html>